

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Analfabetismo: “Uma jovem a completar os estudos”

8º Episódio: “Um caso de amor”

Autor: Frédéric Gakpara

Editora: Yann Durand

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Zélia (*Zakia*) (20, rapariga/female)
- Élio (*Elinam*) (19, homem/male) (ao telefone)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 2:

- Élio (*Elinam*) (19, homem/male)
- Liana (*Latifa*) (15, rapariga/female)

Intro

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao oitavo episódio da radionovela sobre analfabetismo e educação, intitulada “Uma jovem a completar os estudos”.

Liana está envolta num misterioso silêncio. Está a fazer tudo o que pode para se sair bem no estágio de seis meses numa clínica de oftalmologia que começou depois de se formar como assistente médica.

Desde que viu a bela Zélia na feira de turismo, o seu irmão Élio gastou a maior parte do seu dinheiro em chamadas de telemóvel para falar com ela. Falam sobre tudo, excepto sobre o que Élio sente por ela, o que também ainda não lhe disse. Enquanto isso, Zélia só parece concentrar-se no seu trabalho na agência de turismo. Mas hoje o jovem decide avançar, mesmo correndo o risco de ser rejeitado. “Um caso de amor” é o título do oitavo episódio.

Cena 1: No escritório de Zélia

1. Atmo: Sons de escritório, vozes indistintas, telefone a tocar, impressora

(SFX: Office sounds, unclear voices, phone ringing, printer)

2. Atmo: Telefone fixo a tocar

(SFX: Landline ringing)

3. **Zélia:** Estou sim?
4. **Élio:** Olá Zélia!
5. **Zélia:** Olá Élio! Como estás?
6. **Élio:** Muito bem, obrigado! E tu?
7. **Zélia:** Estou bem, mas um pouco cansada. O que é que se passa?
8. **Élio:** Er... Erm... Só queria ouvir a tua voz...
9. **Zélia:** Oh, sim? **(risos)** Espero que não seja muito feia!
10. **Élio:** **(suave)** É mais angélica!
11. **Zélia:** Nunca me pediste favores. Por isso, porque é que me estás a lisonjear?
12. **Élio:** O que estou a dizer é verdade. **(salientando)** A tua voz encanta-me, aprisiona-me e transporta-me para lugares desconhecidos!
13. **Zélia:** **(rindo)** Tiraste o curso errado na universidade! Devias ter estudado humanidades, poesia em especial!

- 14. Élio:** Não, nada disso! A única coisa a dizer é que és um tesouro.
- 15. Zélia:** E assim, de repente, eu tenho todas essas qualidades! Marcaste o número errado, por acaso?
- 16. Élio:** Só porque eu nunca disse nada antes, não significa que nunca pensei nisso.
- 17. Zélia:** Oh, ele acima de tudo é um grande teórico!
- 18. Élio:** É uma teoria admitir que estou apaixonado por ti?
- 19. Zélia:** **(silêncio)**
- 20. Élio:** Estou?
- 21. Zélia:** **(muito reservada)** Sim, estou a ouvir ...
- 22. Élio:** Ouviste o que eu disse?
- 23. Zélia:** Importas-te de desligar e eu volto a ligar-te do meu telemóvel?
- 24. Élio:** Está bem, falo contigo depois.

25. Atmo: Passos de um lado para o outro
(SFX: Steps pacing up and down)

26. Zélia: (suspiro alto) Oh, meu Deus!

27. Atmo: Número a ser marcado num telemóvel
(SFX: Number being dialed on a mobile)

28. Élio: Sim?

29. Zélia: Olá! Estou a ouvir...

30. Élio: Eu fiz-te uma pergunta...

31. Zélia: Podes repetir?

32. Élio: Achas que é uma teoria eu estar apaixonado por ti?

33. Zélia: Sabes que hoje não é dia 1 de Abril, não sabes?

34. Élio: Quando é que me vais levar a sério?

35. Zélia: Quando parares de brincar!

36. Élio: Eu nunca falei tão a sério na minha vida.

- 37. Zélia:** Acho que nunca conheci melhor actor!
- 38. Élio:** Isso significa que me estás a dispensar?
- 39. Zélia:** O que queres que eu diga?
- 40. Élio:** Diz-me se queres sair comigo, sim ou não...
- 41. Zélia:** **(um bocado irritada)** Eu sou amiga da tua irmã há quase dez anos! Mal olhavas para mim quando estávamos na escola! E mesmo na feira não falaste muito comigo. E agora, de repente, estás apaixonado e queres que eu caia nos teus braços! Será que é porque agora és um engenheiro qualificado, ou quê?
- 42. Élio:** Desculpa! Não te queria ofender! O facto de eu ser engenheiro não tem nada a ver. Eu estava com medo de dizer o que eu sentia por ti. Era tão tímido! Mas agora aceito que o meu coração te escolheu e tenho de te dizer!
- 43. Zélia:** **(irónica)** O senhor enterrou a timidez e quer sair com a sua irmã mais velha! Lembras-te que eu sou um ano mais velha do que tu, não lembras?

- 44. Élio:** A idade não importa! É uma questão de mentalidade. Por favor, Zélia! Foi uma verdadeira luta para forçar-me a dizer-te o que sinto. Eu respeito-te muito... Eu sei que...
- 47. Zélia:** **(suspirando, um pouco desorientada)** Por favor, Élio, podemos falar sobre isto depois? Eu não sei o que dizer... e estou no escritório... tudo isto é um bocado repentino... esta história toda...
- 48. Élio:** Não é uma história, Zélia, eu finalmente consegui dizer-te o que sinto!
- 49. Zélia:** **(silêncio)**
- 50. Élio:** Sim?
- 51. Zélia:** **(suspirando)** Eu ligo-te esta noite, está bem?
- 52. Élio:** Está bem... Obrigado por me ouvires, em todo o caso. Tem um bom dia e cuida-te!
- 53. Zélia:** Obrigada! Adeus!

Música

Music

54. Narrador:

Naquela noite, no seu quarto, Élio estava ansioso pela chamada de Zélia, mas um barulho estranho atraiu a sua atenção. Conseguia ouvir a irmã a choramingar no quarto. Foi ver o que se passa com Liana, que praticamente tem ignorado nos últimos tempos.

Cena 2: No quarto de Liana

55. Atmo: Molas da cama, passos de Élio a aproximar-s do quarto, porta a abrir e a fechar

(SFX: Bed springs, approaching footsteps in room (Elinam), door being opened and shut)

56. Élio: Liana, o que se passa?

57. Liana: (fungando)

58. Élio: (baixinho) Liana, o que tens?

59. Liana: (fungando) Nada...

60. Élio: Não podes estar a chorar sem nenhum motivo...

61. Liana: (...)

62. Élio: Fiz algo errado?

63. Liana: Não...

64. Élio: Há algum problema no trabalho?

65. Liana: Não...

66. Élio: Estás com problemas de dinheiro?

67. Liana: **(silêncio)** Não...

68. Élio: Bem, deves ter algum motivo para chorar.

69. Liana: **(silêncio)**

70. Élio: Estás com saudades de casa?

71. Liana: **(silêncio)**

72. Élio: **(lisonjeando-a)** Eu sei que não tenho tomado conta de ti. Tu sabes, não é fácil para mim estar desempregado depois de tantos anos de luta e de me ter negado tanta coisa. Mas diz-me o que se passa, por favor!

- 73. Liana:** **(limpando as lágrimas e assoando o nariz)** O médico chefe da clínica disse-me hoje que era um desperdício eu não ter estudado medicina na universidade. Ele disse que eu podia ter tido uma carreira!
- 74. Élio:** Então culpas-me por ter sugerido que te tornasses assistente médica?
- 75. Liana:** Não... Eu não te culpo...
- 76. Élio:** **(silêncio)** Sabes, eu só queria ter certeza que não terias de desistir completamente da tua educação.
- 77. Liana:** Não tens de te justificar, a culpa não é tua. A mãe e o pai é que não me apoiaram, caso contrário eu hoje estaria na universidade!
- 78. Élio:** Liana, tens de superar isso, caso contrário, vais sofrer toda a vida, seja o que for que conseguires! Estou orgulhoso por teres conseguido uma formação, mas fico chateado quando comesas a sentir pena de ti própria. Fechaste-te numa torre de marfim! Parece que estás sempre ansiosa, triste... Só tens dezanove anos, mas pareces ter o dobro da tua idade!

- 81. Liana:** A situação do pai melhorou, mas ele não nos deu nenhuma ajuda. Como é que eu não haveria de chorar?
- 82. Élio:** Eu deixei de contar com os nossos pais há muito tempo porque eles não compreendem a situação. Mas temos de lhes perdoar por estarmos a atravessar um momento difícil. A mãe e o pai são vítimas do seu analfabetismo. Como é que podem compreender e gostar de algo que nunca conheceram? Nós temos de mudar a situação para a próxima geração!
- 83. Liana:** Mas sem o meu certificado, o que me distingue de alguém que é analfabeto?
- 84. Élio:** Estás a brincar, não estás? **(risos)** Se fosses mesmo analfabeta não estarias a chorar por causa disso! Estás a chorar porque descobriste como a educação é importante.
- 85. Liana:** Estou a chorar porque os meus horizontes parecem tão limitados agora que sou apenas uma assistente médica!

- 86. Élio:** **(começando a ficar zangado)** Mas devias estar contente por estares a vestir um uniforme branco e por te pagarem durante o estágio. Eu não tenho nada, apesar de ter um mestrado no bolso! Eu nem sequer tenho um estágio não remunerado. Por isso, não comeces! Diverte-te a chorar toda a noite!
(levanta-se e abre a porta)
- 90. Élio:** Ah, quase me esquecia! Vou a casa no fim-de-semana para ver o que podemos fazer em relação ao nosso irmãozinho!
- 91. Liana:** **(de mau humor)** Sim, claro! Queres é encontrar-te com a Zélia!
- 92. Élio:** O que é isso agora sobre a Zélia?
- 93. Liana:** Oh, achas mesmo que eu sou idiota?
- 94. Élio:** Então diz-me o que sabes!
- 95. Liana:** **(sarcástica)** O assunto é teu, não é meu! Faz boa viagem! E diz-lhe que já me habituei ao silêncio dela. Ela tem mais pessoas com quem falar!
- 96. Élio:** **(rindo)** Uau, realmente tens muito em que pensar!

- 97. Liana:** Nem penses que me vou chatear com histórias de amor dos outros!
- 98. Élio:** Só me querias provocar, não era? Andas à procura de alguma coisa?
- 99. Liana:** Como o quê? Se estiver à tua procura, só tenho de pedir à Zélia para te contactar!
- 100. Élio:** Isso tudo soa-me a inveja de mim!
- 101. Liana:** Eu, com ciúmes? **(ri-se)**
- 102. Élio:** Arranja um namorado! Vai fazer-te bem!
- 103. Liana:** Boa viagem, senhor completamente apaixonado!

Música

Music

Outro:

Apesar da importância das palavras de Élio, Zélia parece ter esquecido a sua promessa de telefonar. Irá Zélia aceitá-lo? Para descobrir, não percam o próximo episódio de “Uma jovem a completar os estudos”, uma série sobre analfabetismo e educação da autoria de Frédéric Gakpara.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Ou enviem um SMS para o número 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!